

編號 1 號

【高墩伯公】曾秋梅原作

離伙房屋無異遠个高墩仔下，有一頭大榕樹，樹頭下圍等一條大紅布條仔，頭前有一座拜壇式个伯公，大家人安佢「高墩伯公」。伯公頂頂貼一張紅紙，面前擺三隻神茶杯仔，每日朝晨無就臨暗頭，盡多老人家會擱等神茶前去點香奉茶。平常時，細人仔盡好來這搞寮，這頭同伯公遮蔭个大榕樹，係老人家、耕種人、細人仔最好个朋友，在這留下純樸个身影，無煩無惱个童稚笑聲！

放寮日，細人仔就會弛崗打陣野到高墩伯公大榕樹下去拈蛇打蛎，有時去偷挖人个番薯，偷偷撈撈¹，偷到大樹下煨番薯。有時會去挖泥團，斷畀平大砵，將一砵一砵个泥團撈到扁扁像叛皮，用力擲到石坪頂，「哼！」一聲，看麼人个泥皮爆盡大空，大空个就贏哩！

係講熱天時節，有兜細佬仔就會同衫褲跣淨淨²，無麼个好見笑个，飄落圳溝肚去洗身仔，搞啊搞仔就學會泅水个技術，哪愛使像這下个細人仔，愛用錢還過時間去學泅水。細妹仔就去覓蜆仔，覓蜆仔當然毋敢同衫褲脫淨淨，就會著該下仔盡時行个「烏色水褲頭」

落水去覓蜆仔。逐擺覓蜆仔都會分湖蜆巴著，手一搭，湖蜆既經食血食到圓滾滾仔跌落地泥頂。分湖蜆巴過个傷口，會緊流血，看著血會哇哇滾，緊跳又大聲喊：「阿姆哀！分湖蜆巴著哩啲～救命喔！」

割禾收冬時節，伯公下該位仔會加當鬧熱。打早天還吉光，男仔人愛去田坵換工做事，婦人家就愛煮早朝同當晝飯，捱到田坵分佢兜食。田坵頂一哪仔都天膏膏仔³。食朝、食晝抑係食點心个時節，大部分人都會捱到伯公榕樹下該位去食。飯菜打開擺出來，看麼人燜个封肉較大坵較香；食飽哩，瘰个人就隨地一眠，笠嫲奔到面頂，兩下半就呵呵滾—牽覺去見周公。有兜睡性毋好，無睡當晝習慣个人，這時節開朗又好講笑个耕種人，講笑个講笑，唱歌个唱歌，有兜會儘採摘一皮榕樹葉做「嘩嘩仔」，跔等歌聲配樂，鬧熱煎煎。

老古人講：「有錢做功德，無錢拈開笏」，修橋鋪路係好事。有一年牛車路愛裨闊，高墩伯公同大榕樹會礙著，大家人相爭題錢，同伯公做到三角岔路路脣，建造簡單宮廟式个伯公壇。伯公下就毋係細人仔个天堂，耕田人寮涼、打嘴鼓个好所在哩，換來个係咻來咻去个車仔聲，同車仔經過噴出來个烏煙味緒。這就係時代進步，社會改變，分人盡悲哀、痛腸又無奈个結果，唉！無語問蒼天！

¹ 偷偷撈撈：音 teu' teu' liab` liab`；暗中做事，不讓別人知道。

² 跣淨淨：音 xien` qiang qiang；脫光光。

³ 天膏膏仔：音 ieu' go` go` e`；非常濕軟的泥土。

【阿婆个鎖匙】鄒瑞梅原作

在佢做細人仔个時節，阿婆个褲頭總係結等一支古銅色个鎖匙。

逐擺，遠遠聽著話玲瓏賣雜貨个車仔來咗，佢就會三步做兩步行，趕緊去灶下尋阿婆。

阿婆在灶下煮食，當無閒，佢看著阿婆撈草結窿落灶空肚，灶空火燄燄，鑊頭火爍爍，阿婆面紅紅，歸隻灶下香醇醇。

佢同阿婆講：「阿婆，遽遽！遽遽！賣雜貨个頭家來哩！在大禾埕等咧！大伯姆撈四叔婆乜在該買雜貨，當鬧熱呢！妳愛去看無？今晡日還有賣阿婆最愛食个鹹杧仔喔！遽遽哪！等下頭家就會走忒哩啲！」

阿婆笑咪咪仔同佢講：「聽著哩！你看你口涎水溶溶跌囉！毋使恁趕緊，等佢撈覆菜湯煮好正去拿錢。」

佢跔阿婆一路行到間肚，阿婆打開鏡櫥，愛開拖仔个時節，翻頭同佢講：「細人仔出去外背等，阿婆愛拿錢，毋好入來間肚看。」佢會尖在門角偷看阿婆，感覺當生趣。佢看著阿婆在間肚，搵褲頭拿出一支古銅色个鎖匙開拖仔，聽著「喀」一聲，佢就知拖仔打開

來哩，好空哩，這下有糖仔好食咗哪！一瞞目，阿婆就拿出大細隻个銀角仔撈幾下張紙票，又聽著「喀」一聲就知拖仔鎖好哩，阿婆撈鎖匙結轉褲頭項，衫角拉好勢，牽等吾手，共下來到大禾埕尋頭家買雜貨。

大禾埕鬧熱煎煎仔，伯婆畜个細黃狗仔乜來鬥鬧熱。

頭家看著人客啾啾滾，生理當好，笑到嘴合毋拏。

阿婆在雜貨車裡肚搵來搵去，搵著一雙水紅色个拖鞋，還有一包糖仔、兩支枝仔冰，過再買阿婆自家愛食个鹹杧仔，兩子阿婆歡歡喜喜、坐在門碇下，緊食緊打嘴鼓。

佢同阿婆講：「阿婆，當好食呢！」

阿婆笑笑仔同佢講：「麼个阿婆好食，係枝仔冰好食啦！遽遽食，冰會溶忒哩！」糖仔甜，枝仔冰透心涼，杧仔鹹甘鹹甘，兩子阿婆你一口佢一口，感覺當幸福、當滿足。

阿婆个鎖匙，足足陪佢二十寒暑。到這下，逐擺在市場看著鹹杧仔，佢就會想著阿婆該支古銅色个鎖匙。一支細細个鎖匙，結等兩子阿婆个血脈，一支細細个鎖匙，結等兩子阿婆个親情。

編號 3 號

【三輪車】黃士蔚原作

三輪車走毋遽，毋過佢也走盡遠哩，逐毋轉吔。

還細細仔該下，逐隻禮拜日就會跔阿公坐三輪車去天主堂。該央時去入學讀書，歸禮拜就等這日正有好出門。七早八早衫褲換好，就坐在大門脣項等，阿公約好个阿佑伯駛个三輪車一擋恬，佢就會遽遽蹶上去，開始佢有生趣也有略略仔艱苦个一日。

係單淨佢同阿公兩儕坐，三輪車坐起來當自然，一路吹風，憑等阿公隨在車仔仰般停動，毋多知仔就到天主堂吔；若係大佢一歲个阿姊同細佢兩歲个老弟也愛共下去，四儕坐就有兜仔尖，尖還毋係盡大个問題，一出門愛上崎个時節，佢就會無結無煞，阿佑伯愛先飆下車，一隻手捉羊頭仔⁴，一隻手扳等厥凳仔，用力拉⁵行三輪車，佢試著坐等分佢恁食力拉，當敗勢。有一擺佢講愛先下去行，等下崎正上車；阿公毋肯，佢講下崎車仔會走當遽，佢會跔毋著，也危險。

下後佢又想著一隻方法，坐等該下，莫坐恁重，屎肫略略仔弓

起來，看車仔會變較輕無，毋過乜無麼个效果。下崎該下跳上車个阿佑伯背囊兩下半就溼漉漉，路較平騎較順該下，阿佑伯就會放一隻手，頸根項掛等个面帕會拉到面前掙汗。

透長年躡三輪車，阿佑伯頭那頂个笠嘛抵毋著麼个，厥手腳全部烏烏，無著鞋个腳躡車仔躡到看起來皮當硬，有時落雨，車篷奔下來，佢對縫仔項看阿佑伯頭磬磬緊箭，毋知厥背囊个係汗水也係雨水，實在還辛苦。

做忒禮拜，阿公會去市場買菜，一禮拜个菜買好正轉屋下，還有一大抓个豬菜就會擺到阿蘭姑藥房面前，等阿佑伯个三輪車來載，這係盡難挨个時節，阿蘭姑愛淨俐，逐擺就會交代阿公毋好將豬菜擺入肚項，分人客坐个長凳仔也做毋得分細人仔坐。三輪車去來个時節，阿公驚佢兜撞走，毋肯佢兜行遠，也驚車仔來尋毋著人，毋過佢兜又毋肯乖乖企在店門面前，分人嫌徑手徑腳。

過後，阿公想著一隻方法，店面前有賣粉圓个擔仔，佢兜買一碗慢慢仔食，坐在細圓凳頭緊食緊等，逐擺阿佑伯个車仔遠遠箭過來，就像救命大人樣仔，佢兜暢到耐毋得。

三輪車行毋遽，毋過阿公毋在吔，阿佑伯毋在吔，粉圓擔仔也毋在吔，全部分行入歷史个三輪車拉等走哩。

⁴ 羊頭仔：音 iongˊ teuˊ eˊ；車把，機踏車的手把。

⁵ 拉：音 laiˊ；扯、牽引。

106 年全國語文競賽客家語朗讀文章國中學生組（四縣腔）

編號 4 號

【騎自行車】林美雲原作

「會跌倒！會跌倒！」話言講忒，「碰！」一聲，人撈車仔就橫到路脣頂，跋毋起來，坐在地泥頂。摸等腳膝頭，看著血緊流出來，喊聲大嗽「還痛喔！還痛喔！」阿姆聽著，遽遽對屋肚走出來，看佢到底發生麼个大事。

當初因為愛讀國中，學校又離屋下較遠，係用行愛一、兩十分鐘。故所，無法度一定愛學會騎自行車，上課正毋會赴毋著。

因爭就係恁樣，小學畢業該隻暑假，為著愛較遽學會騎自行車，逐日朝晨天吉光，就撈阿爸牽等自行車，到屋面前个路脣頂練習。阿爸就在後背扶等自行車分佢慢慢仔騎。毋過，毋知係毋係第一擺騎个關係，還抓捉毋著要領，腳正踏啊上去，身體就孬一片，偏來偏去，還言騎著就跌下來吔！實在還見笑。

佢毋甘願，一擺過一擺再試看啊哩！情況還係無改變，練到心情當毋好，心肝肚想無愛練哩。阿爸看佢恁傷心、恁失望，拍吾肩頭，安慰佢講：「毋怕事難，就驚人懶。佢相信你定著做得到，加油喔！」就係聽著阿爸分佢个鼓勵，還有想著阿爸逐日恁早陪佢練

習个辛苦，一時之間目汁含等、咬等牙根，煞力拈認真練習，希望做得遽遽完成人生第一件大事。

經過一禮拜零無日無夜个練習，總算皇天不負苦心人，「耶！」正經分佢拚上坎學會騎自行車吔！正經係「有心打石石成磚，無心打井井無泉」，從這證明總愛你認真、有耐心、堅持下去，一定會成功。

到開學該日，佢打早餐飽朝，就牽等自行車騎去學校。一路項，佢緊唱歌仔，緊欣賞路項靚靚个風景，心情實在當爽快。有成時，係堵著同學，還做得撈同學小可比賽一下，看麼人先騎到學校。恁樣个日仔實在還快樂哪！

雖然這下旦勢駛車仔較多，毋過，逐擺看著路項人騎自行車，就會想起該央時煞猛箭自行車个「好嗽嫵」，也會想起練騎自行車个點點滴滴，現下恁起來正經係後生時節盡歡喜、盡幸福个一段美好回憶。

【幸福个味緒】林秋香原作

客家菜，對好嘴斗个佬來講毋單只愛食，又合嶄然个好食。記得有一擺阿公帶佬兜老嫩大細，去客家餐廳食晝。印象中客家菜有炒肉、雞肉剁盤、鹹菜湯……等等，準備到盡豐沛。大家緊食緊打嘴鼓。阿公還指等雞盤講：「兜兜客家人毋驚人食，該雞肉啊剁到大大坭，遽遽挾來食。」大家聽著哈哈大笑，佬也試著盡有意思。毋過，吾嘴從無一時閒，本本大口、細口食無停，阿姆笑佬講：「食著好食，舌嫲都會吞落去樣仔，食愛有食樣，正毋會分人笑。」阿婆接等講：「還當多、毋使愁，慢慢仔食正毋會哽著。」

佬無講花蓼，每一項客家菜都當好食，毋過，盡錫佬食个就係分人說到有伸、名聲透香港个——鹹菜湯。該有一息仔酸酸仔个味緒，分人想著就會口涎水緊流到佇毋著，該就係佬最愛食个客家菜。在冬下，阿婆會種芥菜，還細頭嫩嫩个時節，就會擲幾頭仔用鹽挲挲啊，第二日再拿來切到幼幼，加一息仔辣椒仔、豆油共下炒，該香噴噴仔个味緒，實在還錫人食，該就係「試菜」，國語就安到「雪裡紅」。係講愛滷鹹菜，芥菜就愛先晒軟、用鹽挲畀軟後，一層一層放入醃缸肚擺好。阿姆會拿番薯刷籤，煮水放畀冷，正倒入

醃缸肚，頂高再砑一粒大石頭就做得哩。

過咁幾下禮拜，阿姆會先撈幾頭仔新鹹菜，分阿爸傍酒⁶，細人仔順續仔也食得著幸福又滿足个味緒。年三十，阿姆就會打開盞缸，拿出滷到淖黃个鹹菜放入肥湯肚，再加一息仔切到幼幼个薑絲落去炆，無幾久就鼻得著香噴噴又帶兜仔酸酸仔个味緒飛出來。該暗晡佬看啊著該脆脆又合好落嘴个鹹菜，早就忍毋核想大口咬，該卡滋卡滋个聲音，就像在嘴項享受一場音樂會樣仔，啊哦～該味緒越勢湛斗，正經係人間最好食个美食，講到這，吾个口涎水嘎噹噹跌也，當想黏時就來一碗。

客家人早期耕山耕田，做粗事愛用盡多个體力，故所菜色就會較鹹、較肥。為著錫人食加兩碗飯，做起事來較有力頭，在料理項，特別重視香味，食材會加兜蔥仔、蒜仔、薑嫲，故所傳統客家菜个特色就係鹹、香、肥。客家人勤儉做家絕對毋會打爽忒東西，不時會用「晒燥」同「滷」个方式來保存，也會利用青菜水果做各種个醬菜，顛倒嘎創造出多元个客家美食文化，也反映出客家人刻苦耐勞个傳統精神，分佬感覺著身為客家人真幸福啊！

⁶ 傍酒：音 bong` jiu`；配酒吃。

【美濃瓜】李秉璋原作

禮拜日去西螺街項買幾下頭菜瓜秧同吊菜秧轉去種。乜看著有在該賣美濃瓜秧，順續買十頭轉去種。記得做細人个時節，屋下開始種美濃瓜，在早冬禾⁷愛割進前，阿爸就去田項，順等禾行用鏟泥个鏟仔挖一砵砵个泥團，在泥團面項留兩隻空，再來就係細人仔拿美濃瓜仁放在空裡肚，再用糞⁸揸等。等成個月仔，瓜秧大頭哩，禾仔乜好割也。這時節一等無閒。朝晨割禾，下晝就牽鐵牛犁細廂个瓜仔廂。大人載當多糞同雞屎委在瓜廂中央，用犁將泥犁兼來，變做一廂一廂細廂个瓜仔廂。大人、細子擎鐵耙同泥耙分佢平。有个人跔在後背用禾稈揸瓜仔廂。大家緊做緊做，拚到大粒汗細粒汗。

這時節盡歡喜个就係有點心好食，有仙草、米篩目、冰這兜。雖然辛苦，毋過若想著下二擺有美濃瓜好食，口涎水就硬會流下來。做到日頭落山，同瓜仔種好哩，轉到屋下，歸身痠痛，實在當慄。再來就等瓜秧一日一日大，大到手巴掌長个時節，就愛斷瓜心。斷心過後，瓜藤正會綻出較多嫩筍，下二擺打較多瓜仔。這央時，就愛耐心照顧，等啊等，等瓜難大，一日無閒過一日。等到瓜藤像

雞嫲竇⁹，打瓜仔哩，像雞卵恁大，慢慢仔像拳頭恁大粒，毋過，還青青，食旨得。逐擺去田項委肥料、割草，就目勾勾仔在該相，尋看有較熟、轉黃个瓜仔無。

等啊等，等到有一日，阿爸講，天光日打早愛摘瓜仔哩，實在還暢，有美濃瓜好食哩。阿姆早就用肥料袋攞做瓜袋好裝瓜。打早，會四點該下，歸屋下个人坐阿爸用鐵牛拖个梨阿卡¹⁰去田項摘瓜仔。今晡日係摘頭枋瓜¹¹，大人摘瓜仔，細人用袋仔同瓜仔揸出去，再用腳盆裝水洗瓜仔。逐儕人都恁無閒，又驚自家个手指甲會傷著瓜仔，洗瓜个人就愛戴手落仔。一廂摘過一廂，這時節係有看著必忒抑係分蜂仔叨過个，就當暢，大家就知這種瓜仔係盡甜盡好食个。就擎弓蕉刀，將皮削削啊，連籽全部食落去，實在係真甜真好食。食過一粒過一粒，這時節，大人就會講，嘴愛食，手愛迎，遽啊同事做好較要緊。等大人同瓜仔摘好，就出來裝瓜仔。將盡靚个留起來做籠面，一緣一緣同瓜仔排分佢好勢。落尾扛去車仔項，用幾面盆仔清水同瓜仔潑潑啊，保持盡靚个，用鐵牛車拖去瓜市賣分瓜販仔。這兜事頭，在逐年六月个時節，就會再來一遍。毋過現下，阿爸老哩，屋脣隔壁个耕種人也全部老也。頭擺歸田洋个瓜田，乜看毋著也。毋過，美濃瓜甜甜个滋味，一生人全部園在吾个心肝。

⁷ 早冬禾：音 zo` dung` voˇ；臺灣的稻子大部份為一年兩穫，分別在六月份收割的早冬及 11 月份收割的尾冬。

⁸ 糞：音 bun；此處指的是將菜葉、稻草、雞、豬糞便做成的堆肥。

⁹ 雞嫲竇：音 gie` ma` deu；指瓜藤已像雞窩那麼大。

¹⁰ 梨阿卡：音 liˇ a ka`；拼裝板車。

¹¹ 頭枋瓜：音 teuˇ biong` gua`；第一次採摘的美濃瓜。

編號 7 號

【火焰蟲】徐姿華原作

這幾年仔，見到國曆四月中到五月初係油桐花開个季節，同時又係僂兜中部火焰蟲¹²大出个時節，苗栗、臺中徧山个所在，有當多生理人用「日時頭賞桐花、暗晡頭探火焰蟲」个活動來打廣告，錫來臺灣各地个人客。在這段時間，中部地區个觀光景點日日人尖人，也同這兜生理人个錢袋塞淦淦。滿山蓬白个油桐花開，正經係當靚个風景，到暗昏過後，歸陣仔个火焰蟲又會帶分人客無共樣个享受。因為恁仔，人客看花、賞火焰蟲笑咪咪，生理人算錢也算到牙晒晒。

火焰蟲對僂這兜莊下細人來講實在無麼个，就像春天開花、秋天落葉恁自然。記得僱做細人仔該下，熱天食飽夜，阿姆還在灶下撿掙，阿公、阿婆掙等旗扇在禾埕奈涼、打嘴鼓，阿哥就會帶等僱同老弟捉火焰蟲搞。該央時个火焰蟲，滿哪就係，禾埕項就看得著，成半下還會飛入屋肚去，在電火下飛來飛去。

阿哥个先生識講古分佢兜聽，講頭擺有一個細人當想愛讀書，毋過屋下當苦，無錢好點燈盞分佢看書，佢就走去捉當多火焰蟲裝

在細麻紗布袋肚，用火焰蟲个光來讀書，後來佢長大咁當有成就。阿哥也想愛捉火焰蟲來做電火，就湊僱同老弟共下去屋背个菜園捉火焰蟲。屋背暗摸胥疏，還有各種吱吱嘎嘎个蟲、蛎叫聲，當得人驚，僱同老弟揪等阿哥个衫尾，驚到毋敢放大氣，一步一步耐到菜園，看著歸菜園做下係瞞上瞞下个火焰蟲，比天頂个星仔還較多、還較靚，僱兜歡喜到咻咻滾¹³，暢到耐毋得。

僱兜捉著幾下十隻火焰蟲，飄等轉屋下愛同阿姆展寶¹⁴，無想著阿姆一下就喊僱兜同火焰蟲放忒，阿哥毋肯，僱同老弟也毋盼得，想同歸油紙絡¹⁵个火焰蟲放在間肚，看有影毋使點電火無？阿姆講：「做毋得捉火焰蟲，遽遽同火焰蟲放忒啦！係無，你兜暗晡夜睡目就會拉尿喔！」僱兜聽著，驚拉尿分人笑，就遽遽走去禾埕同火焰蟲放忒，看等一隻一隻火焰蟲瞞啊瞞仔對油紙絡肚慢慢飛出來，飛對暗暗个圍牆背去。第二日打早，僱兜三個做下無拉尿，對該擺起勢，僱兜也毋識再過去捉火焰蟲來搞哩。

這下回想起來，實在愛阿謔阿姆个智慧，係無騙僱兜講捉火焰蟲會拉尿，該央時毋知會分僱這兜損忒¹⁶幾多火焰蟲哩！

¹² 火焰蟲：音 fo` iam cung`；螢火蟲。

¹³ 咻咻滾：音 hui hui gun`；大喊大叫。

¹⁴ 展寶：音 dien` bo`；現實。

¹⁵ 油紙絡：音 iu` zii` log；塑膠袋。

¹⁶ 損忒：音 sun` ted`；損毀、損壞。

【紅毛泥無後哀】徐汎平原作

吾屋下个大門有一個凸起來个門檻，騎車仔、撻系可車¹⁷出入个時節，總會拋一下、拋一下。前駁仔，阿爸跔跔攪著一桶紅毛泥，在該門檻邊脣，斜斜仔打一系列過，講恁仔就毋驚過路會孔翹。無想著，這「平順」个日仔，就像花無半日紅——無幾久，該列紅毛泥就必壠也，毋單止脫脫¹⁸，還斷做幾下截！

這就係阿婆講个「紅毛泥無後哀」。意思係，新淋个紅毛泥，硬仰仔就同燥忒、定形个紅毛泥合毋著，黏毋會共下。吾公吾婆後生該下，就跔等吾太去同人做泥水，莊項人个樓屋，當多就係佢這兜起个，偌自家个屋仔也係。起屋仔盡基本、盡重要个功夫就係鍬紅毛泥¹⁹，沙仔、石仔愛破²⁰幾多，就有厥个準則，鍬又還有鍬个技巧。做一擺鍬出黏性罇个紅毛泥，結个磚壁、粉个圖牆，就當²¹得較久著。像吾屋起好到今會四十年也，就還在在，毋會漏水、毋會

爭差²²。

「紅毛泥無後哀」，毋單淨係阿公同阿婆做事个經驗，也係佢這兜个人生信仰同提醒。還細該下，阿公會帶等偌恁多姊妹共下落田擲草，一行一系列就愛從順仔擲；年下仔大拚掃，窗門也愛一扇一扇仔剝下來洗。阿婆輒常就講「從順仔²³、從順仔……」，地泥愛從順仔掃、刷雞鴨，毛愛從順仔擲。毋好貪遽、定定仔、照順序，一擺同佢做好來，到時正毋會這漏該漏、交手亂串²⁴。係到愛補大空來，該斯就像「紅毛泥無後哀」，啟啟托托，無恁該補哩啲！

阿公同阿婆嚴條²⁵、謹慎个性格，毋知係種草生成个，抑係看多也學个，偌這兜也多少仔有傳著。講較好聽啊，就係認真同篤實，毋過，也同時合兜仔硬殼過來。在這愛遽、愛靚个世界，成時略略仔就會跔人毋著。但係，在這忒遽、忒好看相²⁶个世界，也淨有這撙腹實落、實在實際个態度，正做得扶穩一儕人个腳步，用適當个速度，安然自在來生活。

¹⁷ 系可車：音 ne ko` ca'；獨輪推車，日語借詞。

¹⁸ 脫脫：音 tod` tod`；鬆脫的樣子。

¹⁹ 鍬紅毛泥：音 qiau' fung` mo' nai`；攪拌水泥。

²⁰ 破：音 po；依比例配製。

²¹ 當：音 dong；承受。

²² 爭差：音 zen' ca'；有異樣。

²³ 從順仔：音 qiung` sun e`；依序。

²⁴ 交手亂串：音 gau' su` lon con；手忙腳亂。

²⁵ 嚴條：音 ngiam` tiauh`；嚴格。

²⁶ 好看相：音 ho` kon xiong；金玉其外。